

## POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:* Matěj Pěkník

*Název diplomové práce:* Slova přejatá ze španělštiny v současné angličtině  
Spanish Loanwords in Contemporary English

*Vedoucí diplomové práce:* Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.

*Oponent diplomové práce:* PhDr. Alice Sukdolová, Ph.D.

I. Cíl práce a jeho naplnění:

**1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**

2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněn
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

**1. Logická, jasná a přehledná**

2. Přiměřená
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

**1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů**

2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
3. Průměrná práce s literaturou
4. Slabá, chybná nebo nedostačující

IV. Prezentace a interpretace dat:

**1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace**

2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci
3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat
4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

V. Formální stránka:

**1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům**

2. Obsahuje drobné formální chyby
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

- 1. Výborná**
2. Velmi dobrá
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

- 1. Velmi vysoká**
2. Vysoká
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

- 1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění**
2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření vedoucího diplomové práce:

Předkládaná anglicky psaná diplomová práce je zaměřena na lexikální výpůjčky ze španělštiny, které jsou běžně používány v současné angličtině. Cílem práce bylo sestavit seznam nejrozšířenějších výpůjček a jejich následná analýza. Hlavní důraz je kladen jak na popis historického vývoje, tak na následnou analýzu z etymologického i lingvistického hlediska. V úvodu teoretické části práce autor vymezuje samotný termín *výpůjčka* a uvádí klasifikaci výpůjček dle jednotlivých autorů. V dalších kapitolách diplomant zmiňuje důvody přejímání cizích slov do jazyka a nastiňuje základní rozdíly mezi anglickým a španělským jazykem. Jako velmi zajímavou hodnotím poslední kapitolu teoretické části, ve které autor mapuje historický vývoj obou jazyků a udává příklady výpůjček, řazených následně do jednotlivých kategorií. V celé teoretické části práce oceňuji příkladnou práci s relevantní literaturou.

V praktické části práce autor pracuje s korpusem 100 nejpoužívanějších výpůjček ze španělštiny dle *Oxford English Dictionary* s frekvencí užití dle *British National Corpus*. Zde oceňuji pečlivé zpracování a popsání jednotlivých výpůjček jak z hlediska etymologického, tak z pohledu jednotlivých jazykovědných disciplín - tedy z pohledu fonetického, morfologického i sémantického. V závěrečném shrnutí autor prokázal schopnost komplexně analyzovat a následně erudovaně okomentovat výsledky svého zkoumání.

Veškeré výsledky výzkumu jsou zobrazeny v přehledných tabulkách a grafech, což přispívá k větší přehlednosti již tak zdařilé práce. Rovněž kladně hodnotím velmi slušnou jazykovou úroveň práce, která by jistě mohla sloužit jako základ k dalšímu výzkumu v této oblasti.

Práce splňuje základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

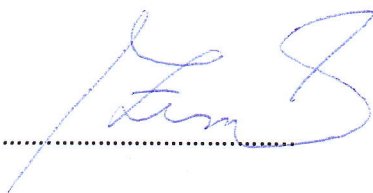
Navrhovaná známka:    **v ý b o r n ě**

Otázky k obhajobě:

V poslední kapitole praktické části se věnujete historickému vývoji obou jazyků a konstatujete, že „většina historických výpůjček souvisí s obchodováním a válečnými konflikty“(str.88). Toto konstatování vychází z analýzy jediné publikace, kterou zde zmiňujete. Můžete předvídat, zda tato klasifikace platí všeobecně?

Analýza vzorků v praktické části ukázala, že v rovině fonetické dochází plošně ke změně výslovnosti. V rovině gramatických pravidel konstatujete, že „drtivá většina z nich žádným způsobem nevybočuje“(str.89). Můžete okomentovat případné výjimky?

Podpis vedoucího diplomové práce: .....



Datum: 21.5.2015

\*nehodící se škrtněte